

DICCIONARIO BOTANICO

DE

NOMBRES VULGARES CUBANOS

POR EL

DR. JUAN TOMAS ROIG Y MESA

Doctor en Ciencias Naturales; Doctor en Farmacia; Perito Químico Agrónomo; Jefe de la Sección de Plantas Medicinales de la Estación Experimental Agronómica, Santiago de las Vegas; Profesor de Botánica de la Escuela Forestal.

(TERCERA EDICION, AMPLIADA Y CORREGIDA)

EDITORIAL NACIONAL DE CUBA

EDITORA DEL CONSEJO NACIONAL DE UNIVERSIDADES

LA HABANA, 1965 - AÑO DE LA AGRICULTURA

A

ABA (*Voz ind.*): Vegetal mencionado por Fernández Jiménez, Pichardo y Maza, cuyo nombre científico desconocemos, y el vulgar no lo hemos oído emplear jamás. Fernández dice que es “arbusto silvestre de Isla de Pinos”, que se halla en las costas y terrenos bajos; se propaga de semilla y se eleva como a 6 ó 7 varas. Sus hojas son un excelente remedio y se aplican empíricamente en la parálisis. Sus raíces son laterales. Pichardo se pregunta si será el HABA ó SALVADERA.

ABABAYA (*Voz ind.*): Nombre caribe de la Fruta bomba, según Maza y Bachiller.

ABABEY: Según Maza, nombre taino de una Rutácea enigmática, citada por Bachiller.

ABACÁ: Es la *Musa textilis*, Nees; Musácea indígena de las Islas Filipinas. Suministra la famosa fibra con que se fabrican las “sogas de Manila”; con este fin industrial, pero sin éxito, se ha ensayado su cultivo en Cuba. V. CÁÑAMO DE MANILA.

ABAS: El mismo ABA, según se deduce de la descripción de Fernández en la “Arboricultura de la Isla de Pinos”.

ABELMOSCO: Malvácea ornamental cultivada en Cuba, según Maza; también se llama Ambarina. Es el *Hibiscus abelmoschus*, Lin. (*Abelmoschus moschatus*, Michx). V. AMBARINA.

ABERIA: Arbolito introducido y propagado por la Estación Experimental Agronómica. Produce un fruto comestible de tamaño y aspecto de una uva grande, muy ácido, negro cuando maduro, con la cáscara o epicarpio aterciopelado. Con su jugo se prepara un vino muy agradable y de bello aspecto. Es el *Dovyalis hebecarpa*, Warb. (*Aberia gardeni*, Clos), de la familia de las Flacurciáceas.

ABETO DE LA COCHINCHINA: Arbol de las Coníferas cultivado en Cuba como ornamental, según Maza. Es el *Cunninghamia sinensis*, R. Br. V. CUNNINGHAMIA.

ABEY (Voz ind.): Arbol silvestre, de la familia de las Mimosáceas; abunda en todos los terrenos calcáreos bajos, cercanos a las costas. Las hojas son bicompuestas, de foliolos pequeños; las flores pequeñas, en fascículos; la vaina o legumbre aplanada y oblonga. La madera de este árbol, de corazón rojizo, no es muy resistente; sin embargo, se emplea en algunos lugares para traviesas de ferrocarril. Su nombre científico es *Lysiloma bahamensis* Benth. (*Acacia bahamensis* Griseb.), y el vulgar es empleado para esta planta únicamente en los Remates de Guane (Pinar del Río) y en la Isla de Pinos; pues en Nuevitas y Cayo Romano se llama Frijolillo, y en la provincia de Las Villas, Soplillo. También llaman Abey en algunos lugares a otra Leguminosa el *Pithecellobium glaucum* Urb. (*P. discolor* Britton) y a una Bignoniácea: *Jacaranda coerulea* Griseb., más conocida por Abey macho. En Moa, Oriente, llaman también Abey al *Jacaranda arborea* Urban., árbolito hasta de 4 m. de altura, que crece en los pinares del norte de Oriente. V. ABEY MACHO y SOPLILLO.

ABEY BLANCO: Dos plantas de la familia de las Mimosáceas reciben este nombre: el *Pithecellobium obovale* (A. Rich.), C. Wright, y el *Pithecellobium berterianum* (Balbis) Benth. El primero abunda en los pinares de Pinar del Río e Isla de Pinos, pero también se encuentra en los terrenos calcáreos de Santa Clara, Camagüey y otros lugares. Sus hojas son compuestas, de foliolos obovales; flores blancas y legumbre retorcida. Su madera es utilizable. El otro abunda en los terrenos próximos a la Bahía de Cochinos, y también en los calcáreos pedregosos de Las Villas, Camagüey y Oriente. Es árbol grande, de madera blanca sin corazón; hojas de foliolos muy menudos; flores pequeñas en racimos terminales y vaina pequeña comprimida. V. ARGELINO, ENCINILLO, GAVILÁN, HUMO y ZAPATERO BLANCO.

ABEY DE MONTE MALO: En Oriente llaman así al *Jacaranda arborea*, Urb., Bignoniácea silvestre.

ABEY HEMBRA: Según Maza y Pichardo se aplica este nombre vulgar, que nosotros no hemos oído emplear, al *Poeppigia procera*, Presl., Leguminosa más conocida por TENGUE.

ABEY MACHO: Es el *Jacaranda coerulea* (L.) Griseb., árbol de las Bignoniáceas que se encuentra en los terrenos calcaeos de todas las provincias, aunque no es abundante en ningún sitio. Es un árbol de madera blanco-amarillosa bastante dura y compacta. El follaje es muy vistoso y sus flores color lila en densos racimos, son olorosas y muy ornamentales. Desde hace algunos años por el Ministerio de Obras Públicas se está utilizando esta planta en el arbolado de parques y avenidas.

ABEY MORURO: *Jacaranda coweli* Britton & Wilson. Familia Bignoniáceas. Arbusto indígena que crece en la parte más pedregosa de las cumbres de las lomas en San Andrés, Holguín, y también en los blanquizales de Caobilla, Camagüey. Es una especie hermana del llamado Framboyán azul, planta ornamental cultivada. Tiene el follaje muy fino, como un helecho, y su madera es blanca, utilizable en mangos de instrumentos. En Camagüey llaman a esta planta *Cubanícú*, y la usan como medicinal en baños contra los granos. V. CUBANICÚ y FRAMBOYÁN AZUL.

ABRÁN DE COSTA: Malpigiúacea silvestre, la *Bunchosia nitida* (Jacq.), L. C. Richard (*Bunchosia media* D. C.) Fernández dice que es árbol silvestre de la Vueltabajo, cuya madera es del color de la Caobilla, pero más oscura; que es dura, compacta y de grano fino. Nosotros no hemos oído emplear este nombre vulgar, y en cuanto a la especie *Bunchosia nitida*, se la conoce en Jamaica, provincia de la Habana, con el sucio nombre de M... DE GALLINA. V.

ABRE CAMINO: Nombre que asignan los yerberos de la Habana al *Eupatorium villosum* Sw., arbustito silvestre de hojas aromáticas, empleadas en baños y también para tomar en cocimiento contra el catarro. V. ALBAHAQUILLA, TRIBULILLO y ROMPEZARAGÜEY.

ABROJO: Varias plantas reciben este nombre, a saber: dos Zigofiláceas silvestres, dos Leguminosas, una Euforbiácea, una Amarantácea, una Flacurciácea y una Cactácea. Sólo tienen de común el ser más o menos espinosas, bien en las hojas, en el tallo o en los frutos. Las Zigofiláceas son el *Tribulus cistoides*, Lin., y el *Kalstroemia maxima* (Lind.) Wight et Arn (*Tribulus maximus* Lin.). Ambas son plantas rastreras, de flores amarillas, y los frutos, cuando secos, son espinosos como erizos. El *T. cistoides* L. es mucho más grande y abunda en las playas secas y rocosas, donde forma alfombras, que lucen muy bellas cuando las flores están abiertas por la mañana. El otro *Tribulus* es común en toda

clase de terrenos. En el Catálogo de Grisebach se designa como Abrojo al *Belairia spinosa*, Rich., Leguminosa conocida en toda la Isla por Yamaquey. Y según el doctor Ekman, en algunos lugares llaman también Abrojo a la *Acacia daemon*, Ekm. et Urb., arbusto muy espinoso conocido también por *Palo bijaca*. En el Catálogo del Jardín Botánico del Instituto de la Habana, se asigna también el nombre de Abrojo a una Euforbiácea cultivada: la *Euphorbia splendens* Bojer, que nosotros conocemos como GRACIA DE DIOS.

En la zona de Puerto Padre, Oriente, llaman Abrojo a un arbustico espinoso de la familia de las Flacurciáceas, el *Xylosma buxifolium* A. Gray.

La Amarantácea, *Alternanthera spinosa* (Hormeu) R. & S., es espinosa y crece formando alfombras en los terrenos bajos y pedregosos próximos a las costas. El nombre vulgar para esta planta es usado en las provincias de La Habana y Matanzas.

La Cactácea es *Peireskia grandifolia* Haw. Este es un arbusto cultivado que se emplea mucho para setos vivos en las provincias de Matanzas, Habana y Pinar del Río. Tiene las hojas carnosas, las flores rosadas, grandes y vistosas y el fruto poligonal. Sus tallos y ramas están llenos de largas espinas que son de diversos tamaños, por lo cual en algunos lugares llaman a esta planta. *Agujas y alfileres*. V. ALBÓNDIGA, BRUJA, GRACIA DE DIOS, PINEDO BLANCO y YAMAQUEY.

ABROJO AMARILLO: "Arbusto silvestre; madera dura, compacta y grano fino; color amarillo oscuro uniforme; se suele usar en varios usos de la carpintería". Fernández y Jiménez. (Arboricultura Cubana). Ignoramos de qué especie se trata.

ABROJO DE COSTA: En los Remates de Guane dan este nombre a un arbusto muy espinoso que crece en los breñales de la costa sur, el *Castela spinosa*, P. Wilson, de la familia de las Simarrubáceas. Tiene las flores rojas pequeñas y frutos ovalados, rojos como cerezas.

ABROJO DE LA FLORIDA: Pichardo, en la descripción de esta planta, parece referirse al *Peireskia grandifolia*, Haw., de la cual hemos hablado al tratar de Abrojo. Maza lo aplica al *Pereskia portulacifolia*, Haw., descrito recientemente como *Pereskia cubensis*, Britton & Rose. Esta es una Cactácea indígena, un arbusto muy espinoso, abundante en los terrenos pedregosos cerca de Caimanera, Guantánamo.

Sus flores son rosadas, grandes y bonitas; el fruto es globoso y pequeño. Puede utilizarse como ornamental. V. BELLA HORTENSIA.

ABROJO DEL CAUTO: Nombre que dan en Cauto Cristo, en Holguín y en otros lugares de Oriente, al *Peireskia cubensis* Britton & Wilson, arbusto espinoso de la familia de las Cactáceas, de bellas flores rosadas. V. ABROJO DE LA FLORIDA.

ABROJO DE PIEDRA: "Arbusto silvestre; madera un poco porosa, color amarillo sucio veteado; grano regular, sin aplicación". Fernández. No hemos oído emplear este nombre vulgar.

ABROJO TERRESTRE: Otro nombre del *Kallstroemia maxima* (L.) F. & C. V. ABROJO.

ABROTAMO: V. INCIENSO.

ABROTAMO MACHO: V. INCIENSO.

ABUTILÓN: Malvácea silvestre, el *Abutilon pedunculare*, Kth. (Maza).

ABUTILÓN ESPAÑA: Malvácea cultivada, *Malvaviscus grandiflorus*, H. B. K. Nombre que aparece en el Catálogo del Jardín "El Clavel", de Marianao. Sus pétalos rojos, grandes, no se extienden completamente, y la flor tiene una forma casi cilíndrica. V. MALVAVISCO.

ACACIA: En Santiago de las Vegas y en algún otro lugar de la provincia de la Habana, llaman así al *Gliricidia sepium* Kth., Leguminosa conocida en casi toda la Isla por PIÑÓN AMOROSO. V.

Fernández llama Acacia al Flamboyant, del que dice: "Hermosa especie introducida de la Martinica; su hermosa flor punzó en ramilletes por marzo".

En Pinar del Rio dicen Acacia al Moringa oleifera L. (*M. pterygosperma* Gaertn.), árbol cultivado de la familia de las Moringáceas. V. PARAÍSO FRANCÉS.

ACACIA MEJICANA: Nombre impropio que dan algunos jardineros de la Habana a la *Agati grandiflora* Desv., variedad de flor blanca. V. GALLITO y PALOMA.

ACAJÚ: Según Maza, es otro nombre poco usado del Marañón. Creemos que no se usa en Cuba en lo absoluto.

ACALIFA: Se aplica a las variedades cultivadas del género *Acalypha*, de las Euforbiáceas, pertenecientes a dos especies principales: la *Acalypha Wilkesiana*, Muell. Arg. (A. tricolor, Hort.) y la *Acalypha hispida*, Burm. f. (A. Sanderi, N. E. Br.). Son arbustos ornamentales, de follaje colorido, muy empleados para sembrar en hileras y macizos.

Por corrupción del nombre científico se le llama comúnmente Califa.

ACALIFA JAPONESA (Armand): Nombre dado en los jardines de la Habana a la especie *Acalypha hispida*, Burm, f., que es originario de las Islas Fidji. Es un arbusto de grandes hojas verdes de bordes dentados, e inflorescencias en forma de amentos de color rosado. Su verdadero nombre vulgar es Califa.

ACALIFA TROPICAL (Armand): Nombre de jardín de la *Acalypha wilkesiana*. Muell. Arg.; arbusto ornamental, de hojas matizadas de rojo, verde y amarillo. Ofrece distintas variedades, todas conocidas por CALIFA y MANTO DE CANDELA. V.

ÁCANA: Dos especies de Sapotáceas se llaman así en Cuba: *Manilkara albescens* (Griseb.) Cronquist (*Mimusops albescens* Hartog) y *Manilkara emarginata* (L.) Britton & Wilson, subsp. *Wrightiana* (Pierre) Cronquist. Esta última es más abundante en la provincia de Camagüey; pero la primera es la especie más conocida. El ácana es un árbol corpulento y coposo que llega a 30 varas o más de altura; se propaga de semillas en tierras profundas, negras o bermejas. Se parece mucho al Sapote por el follaje y por el fruto, que es comestible, pero más pequeño que el sapote o níspero. Florece de abril a mayo. Su madera es una de las mejores de Cuba, incorruptible, de uniforme color rojo vino. Se emplea en horcones, tirantes, traviesas de ferrocarril y en construcciones navales. En Camagüey y en Oriente le dicen Aimiquí o Ácana; pero el Aimiquí y el Jaimiquí son especies diferentes.

En la zona de Moa, Baracoa, el Acana es *Manilkara sideroxylon* (Griseb.) Dubard, árbol elevado, de hojas grandes, elípticas o elíptico-lanceoladas, a veces con un tomento rojizo en el envés. Crece de preferencia en tierras fértiles, en monte fresco. Su madera es roja y muy dura. Lo hay también en la zona de Niquero. V. ALMIQUÍ y JAIMIQUÍ.

ÁCANA BLANCA: Nombre anotado por el Dr. Ekman para una especie colectada por él, entre Quiviján y Toa, en Sierra Azul y también en la Sierra de Cristal, junto al Río Levisa. Tiene las hojas pardo-amarillentas en el envés. Esta especie fue determinada como *Mimusops azulensis* Urb., pero Cronquist considera este nombre un sinónimo de *Manilkara albescens* (Griseb.) Cronquist. V. ÁCANÁ.

- ACANA DE COSTA: Esta especie es *Manilkara jaimiqui* (Wr.) Dubard, subsp. *Wrightiana* Cronquist (*Mimusops Wrightiana* Pierre), que crece principalmente en las costas pedregosas de todas las provincias, excepto Pinar del Río. El árbol no es tan grande ni de madera tan sólida como el ácana común. Además se diferencia en que sus hojas son menos rígidas y más pequeñas.
- ACANTO: El *Acanthus mollis*, Lin. Acantácea; hierba ornamental cultivada, según Maza, quien también le asigna los siguientes nombres: ALA DE ÁNGEL, BRANCA URSINA y YERBA GIGANTE. V.
- ACAPULCO GRASS: V. YERBA ACAPULCO.
- ACEBO: No hemos oído este nombre vulgar que, según Maza, corresponde al *Ilex Wrightii*, Loess. (*I. celsoides*, Griseb., *I. occidentalis*, Sauv.), Ilícácea indígena, de la provincia oriental.
- ACEBO CUBANO (Maza): V. ACEBO DE SIERRA.
- ACEBO DE HOJAS DE MIRTO (Fernández): No es nombre vulgar, sino la traducción del nombre científico, *Ilex myrtifolia* Lam. Según Fernández es árbol silvestre que se propaga de semilla y su buena madera se emplea en varios usos de carpintería.
- ACEBO DE SIERRA: Es el *Ilex montana*, Griseb. Celastrácea indígena, común en Oriente; también se llama Acebo cubano, según Maza. Dice Fernández que todos los acebos son febrífugos.
- ACEBUCHÉ: Planta maderable que crece en la zona de la Ciénaga de Zapata, cerca de Cienfuegos. ¿Será uno de los acebos?
- ACEBUCHÉ DE LAS ANTILLAS: V. OLIVO BASTARDO.
- ACEDERA (Pichardo): V. VINAGRERA y VINAGRILLA.
- ACEDIANA: Según Pichardo, en Holguín y Santiago de Cuba, llaman así al Amaranto o Moco de pavo, que en Bayamo le dicen Bledo morisco. Es la *Celosia cristata*, Lin., Amarantácea cultivada por sus flores en forma de cresta de gallo o en panojas de color solferino, violado, amarillo o salmón. V. AMARANTO, BLEDO MORISCO, MOCO DE PAVO.
- ACEITE CHINO: Nombre que han aplicado los dueños de viveros de plantas importadas al *Aleurites Fordii*, Hemsl (*A. cordata*, Muell.), árbol de las Euforbiáceas, cuyo nombre inglés es *Chinese Wood Oil Tree* (Árbol del aceite chino). Es muy parecido al nogal de la India, pero con las hojas óvalo-acorazonadas. Alcanza de 20 a 25 pies de altura y sus flores son de color blanco rojizo, en panículas.

Florece en primavera y el fruto madura en septiembre. El fruto es bastante grande, liso y contiene mucho aceite que se emplea en la preparación de pinturas. La planta es originaria del Asia Central y se ha aclimatado bien en Cuba, existiendo ya ejemplares productores de frutos en la Estación Experimental Agronómica, en Vereda Nueva (vivero del señor Federico G. Morales) y en otros lugares.

De la especie hermana *Aleurites trisperma* Blanco se han hecho algunas plantaciones de relativa extensión en el país y parece que ella llegará a tener un valor comercial, por adaptarse bien a nuestro clima, lo que no sucede con el *Aleurites Fordii*.

ACEITERO: "Arbol silvestre, de madera dura, compacta y pesada, grano finísimo que admite hermoso pulimento, color amarillo veteados; se puede emplear con ventaja en la carpintería urbana". Fernández. Por esta descripción parece que se trata del Aceitillo. Por otra parte, según el Dr. Ekman, en Oriente suelen llamar *Aceitero* al Almácigo. V. ALMÁCIGO.

ACEITILLO: Arbol silvestre, abundante en los terrenos calcáreos pedregosos de toda la Isla; pero este nombre vulgar es exclusivo del Camagüey, y en particular de la costa Norte y Cayo Romano. Es el *Zanthoxylum flavum* Vahl. (*Fagara flava* [Vahl.] Krug & Urban), de la familia de las Rutáceas. Es una especie de Ayúa, pero no espinosa. Su madera es de color amarillo parduzco claro, con jaspeados o vetas más oscuras; es fuerte, pesada y tenaz; se emplea en fábricas y construcciones rurales; también tiene gran aplicación en ebanistería y tornería. Su nombre lo debe sin duda, al fuerte olor a grasa que despide al aserrarla y también al brillo aceitoso que adquiere después de pulida. En Oriente llaman a este árbol AYÚA VARIA. V.

En Altigracia y otros lugares del interior de Camagüey el Aceitillo es *Croton sagreanus* Muell. Arg., arbustito silvestre de la familia de las Euforbiáceas, que crece en terrenos arenosos.

También se llama Aceitillo, según el doctor Ekman, a una Mirtácea silvestre en el Cabo Cruz, *Eugenia Aceitillo* Urb.

ACEITUNA: En Boca de Jaruco (Habana) y en otros lugares de la Isla llaman así al *Picrodendron macrocarpum* Britton, Picrodendrúcea común en las costas bajas y pantanosas de toda la Isla pero es más conocida por Yanilla prieta. El

nombre vulgar se debe al fruto, el que, por otra parte se parece más a una ciruela amarilla que a una aceituna. V. YANILLA PRIETA.

ACEITUNA AMERICANA: Es la *Bontia daphnoides*, Lin., Mioporácea silvestre, también llamada Olivo bastardo. Es un arbolillo ornamental poco común, con el follaje algo parecido al Olivo. Su fruto se asemeja a una aceituna, y se dice que es venenoso. V. CATIVO MANGLE.

ACEITUNILLO: Nombre que dan en las lomas de San Cristóbal, Pinar del Río, y también en las montañas de Guantánamo, Oriente, a una Laurácea indígena: el *Beilschmiedia pendula* (Sw.) Benth & Hook (*Hufelandia pendula* Sw.) Este es un árbol muy común en las montañas de todas las provincias. El fruto de esta planta se parece bastante a una aceituna por el tamaño y la forma, el cual es comido por el cerdo y otros animales. Su madera es floja y de poco valor. En la parte norte de Oriente, por Puerto Padre, llaman Aceitunillo a un arbusto de costa, de la familia de las Caparidáceas, *Capparis cynophallophora* Lin., que tiene otros nombres vulgares. V. CABEZA DE TORO, CURAVARA, MOSTACILLA y MULATO.

ACEITUNILLO DE CHILE: Es el *Aextoxicum punctatum*, R. et Pav., Eleagnácea cultivada, según Maza. Nosotros no conocemos la planta ni hemos oído en Cuba el empleo de este nombre vulgar.

ACEITUNO SILVESTRE: Es el *Styrax obtusifolium*, Griseb. Estiracácea, más conocida por Azulejo de loma, según Maza.

ACELGA: Planta cultivada como hortaliza, *Beta vulgaris* Lin., var. *Cicla*, DC. Quenopodiáceas.

Hay una variedad de hojas color verde intenso y rugosas o rizadas y otra de hojas lisas y de color verde pálido. A esta última la llaman *Acelga blanca*.

ACELGA BLANCA: Variedad de la acelga común. *Beta vulgaris* L. Var. *cicla*, que tiene las hojas lisas no rugosas, de color verde pálido, el pecíolo plano no acanalado. Es la variedad preferida para usarla en potajes y tortillas.

ACELGA CIMARRONA (Morales): *Schultesia stenophylla*, Mart., Gencianácea silvestre. V. TABACO DE SABANA.

ACERO: En toda la zona que rodea a la Bahía de Cochinos, al Sur de la Ciénaga de Zapata, llaman así al Carey de costa, de Camagüey, *Krugiodendron ferreum* (Vahl.) Urban., de la familia de las Ramnáceas. En Cienfuegos aplican el nombre a un arbusto espinoso, propio de terrenos de

serpentina, *Bumelia horrida*, Griseb., Sapotácea indígena, V. CAREY DE COSTA, CORONEL y PALO DIABLO.

ACEROLA: Este nombre vulgar no es cubano, sino de Puerto Rico, y se aplica a la *Malpighia punicifolia* Lin., arbusto o arbolito de las Malpiguináceas que se ha vuelto subespontáneo en las provincias occidentales. En Puerto Rico, donde se ha hecho muy popular la planta por el alto contenido en vitamina C de sus frutos, se le cultiva ya en escala comercial para obtener el jugo que se exporta enlatado para los EE. UU., donde lo utilizan para enriquecer en vitamina C los jugos de otros frutos. Se ha recomendado dar dos frutos diarios de acerola a cada alumno de las escuelas públicas de Puerto Rico, considerando que con esa práctica se les suministra la cantidad suficiente de vitamina C que necesita el organismo. V. CEREZA DE BARBADOS y CEREZO DEL PAÍS.

ACÍBAR: Nombre que dan en la parte de San Juan, al sur de Isla de Pinos, al *Ouratea cubensis*, Urb.; arbusto que crece en los terrenos bajos y orillas de las ciénagas. Sus hojas son brillantes y muy parecidas a las de la guanábana, por lo cual en otros lugares le llaman Guanabanilla de monte. El verdadero acíbar es el jugo amargo extraído de las hojas de diversas especies de *Aloes*, planta que en Cuba recibe el nombre de Sábila. V. GUANABANILLA DE MONTE y SÁBILA.

ACHICORIA BLANCA (Maza y Pichardo): V. ESCAROLA.

ACHICORIA CIMARRONA (Maza): V. ACHICORIA SILVESTRE.

ACHICORIA DE BRUSELAS: El *Cichorium Intibus* Lin.

Compuesta, introducida y propagada por la Estación Agronómica de Santiago de las Vegas. Es una planta anual de más de 1 m. de altura cuando está en flor. La raíz tostada de esta planta se utiliza en Europa y en Norteamérica para adulterar el café. Las hojas nuevas y blanqueadas se comen en ensaladas, como espinaca. Por su flores color azul celeste esta especie también se cultiva como ornamental.

ACHICORIA DE CABRA: Nombre portorriqueño de la *Erechtites hieracifolia* (L.) Raf., hierba de la familia de las Compuestas, propagada en Cuba y ya subespontánea en muchos lugares del país. Tiene las hojas grandes, profundamente hendidas y las flores en cabezuelas de 10 a 12 milímetros de largo, dispuestas en corimbos paniculados. Esta especie es medicinal, atribuyéndosele propiedades tónicas, astringentes, alterativas y antisépticas.

ACHICORIA SILVESTRE: Hierba silvestre, abundante en los terrenos cultivados, especialmente en los rojos. Es el

Leptilon pusillum (Nutt) Britton, de la familia de las Comuestas. También se llama Achicoria cimarrona.

Según Gómez de la Maza esta planta es aromática, amargo astringente; las hojas y sumidades floridas encierran esencia, ácidos agálico y tánico y una materia amarga. Se usa en las hidropesías, diarreas y hemorragias. V. ZANCARAÑA.

ACHIOTE: En Oriente llaman así a la Bija. También suelen llamar Achioté y Achotillo a una Eleocarpácea silvestre: el *Sloanea curatellifolia*, Grib. V. BIJA y ACHOTILLO.

ACHOTE: Muchos dicen así, y no achioté. V. BIJA.

ACHOTILO Arbol silvestre, común en los montes de Baracoa. Sus hojas se asemejan algo a las de la Bija, a lo que debe su nombre vulgar. La madera es bastante buena. (*Sloanea curatellifolia*, Grisb.) Eleocarpácea y en la zona de Moa, Oriente, aplican ese mismo nombre a dos plantas más: la *Hyeronima nipensis* Urb., de las Euforbiáceas, y la *Ocotea cuneata* (Gris) Urb., de las Malpiguináceas; ambas crecen en la costa norte de Baracoa.

ACHOTILLO BLANCO: Dan este nombre en la costa norte de Oriente al *Micropholis polita* (Griseb.) Pierre, especie de Sapotácea colectada en Cayo Chiquito, Moa. Maza y Sauvalle llaman a esta planta Sapotillo árbol; pero nosotros no hemos oído ese nombre.

ADATODA: V. JUSTICIA.

ADEDICA: Según Maza, así llaman a la *Rondeletia tinifolia*, Griseb.; Rubiácea indígena, también conocida por CAOBILLA DE SABANA y VIGUETA NARANJO. V.

ADELFA: Nombre poco empleado en Cuba de una Apocinácea cultivada: el *Nerium oleander*, Lin., pues generalmente lo llaman ROSA FRANCESA. V.

ADELFA SANGRE DE TORO: Variedad de Adelfa, *Nerium oleander*, Lin., con flores de color rojo oscuro. V. ROSA FRANCESA.

ADELFA VARADERO: Variedad de flores color rosado pálido del *Nerium oleander* L., arbusto muy empleado en jardines, parques y avenidas, por la facilidad de su propagación y porque siempre produce abundantes flores. V. ROSA FRANCESA.

ADORMIDERA: Es el *Papaver somniferum*, Lin., var. *album*; Papaverácea europea, cultivada raras veces en Cuba, como ornamental. Esta es la planta de la cual se extrae el opio y cuyas cápsulas, llamadas cabezas de adormidera, se emplean en cocimiento para hacer buches en los dolores de

muelas. Su flor se parece mucho a la de la Amapola. También llaman adormidera a una hierba silvestre de la familia de las Leguminosas: el *Desmanthus virgatus*, Willd. V. AMAPOLA y DORMIDERA.

ADORMIDO BLANCO: Nombre que algunos dan en Oriente al *Lysiloma bahamensis* Benth. V. SOPLILLO.

ADORNO DE JARDÍN: Nombre empleado por los jardineros de Santiago de las Vegas para designar a la *Alternanthera Bettzichiana* Nichols, Amarantácea de follaje distintamente coloreado, que se emplea para bordear los canteros y cuadros en los jardines. V. BORDE DE PLAYA.

AFELANDRA: *Aphelandra Sinclairiana* Nees. Planta ornamental con hojas sencillas, alternas, de unas 12 pulgadas de largo, enteras, aovadas, acuminadas. Sus inflorescencias en espigas terminales están formadas por flores de color solferino y por brácteas imbricadas y aterciopeladas que tienen la forma de una uña. Las brácteas del ápice de las espigas son anaranjadas y las de la base de color ferruginoso. La planta se reproduce de estacas.

AFIÓ: Umbelífera cultivada en las montañas de Guantánamo y otros lugares de Oriente, la que fue tal vez introducida por los colonos franceses procedentes de Santo Domingo. Sus hojas se parecen mucho a las del Apio, y sus raíces napiformes, como las del apio y la zanahoria, son muy apreciadas y vendidas en el mercado de Guantánamo para hacer frituras, buñuelos, cusubés, etc. El interior de las raíces es amarillento. Su nombre científico es *Arracacia xanthorrhiza*, Bancr. (*A. esculenta*, D. C.).

AFRICANA: Planta cultivada de la familia de las Asclepiadáceas, científicamente llamada *Stapelia variegata*, Lin. Tiene las hojas carnosas y produce una flor grande de cinco pétalos, son amarillosos y con muchas pintas o lunares oscuros. La mata es pequeña y propia para sembrar en macetas. Otros le llaman Estrella. V. ESTAPELLA.

AGALLA: Es la *Randia ciliolata*, Wright. Rubiácea silvestre, común en las costas bajas, especialmente en la provincia oriental. El fruto es redondo y parecido a la nuez de agalla de Europa, y como ésta sirve para tintes. Por su aspecto se parece a la Espuela de caballero, de la que es hermana. Fernández dice que se propaga de semilla y esqueje; que su madera, de color blanco sucio, es dura, compacta, de peso y grano regular; que su fruto con alumbre, sirve para teñir el guano. En Oriente la llaman Tinterillo.

Maza asigna también el nombre de agalla al *Bourreria*

calophylla Griseb. Borraginácea que tiene, además, los nombres de ROBLE AGALLA, ÁRBOL DE LA FRUTICA y ROBLE AMARILLO. V. ESPUELA DE CABALLERO, JAGUAJAGÜITA y TINTERILLO.

AGALLA DE COSTAS: Es la *Randia aculeata*, Lin. Rubiácea silvestre, común en todas las costas bajas y pedregosas de la Isla. Es un arbusto sumamente espinoso y con los frutos redondos, negros cuando secos. En Isla de Pinos le llaman Espuela de caballero; y parece ser ésta la planta con que se fabrican los afamados bastones de ese nombre. Según el Dr. Gundlach, en Bayamo llaman a esta planta Jagua-Jagüita, tal vez por el parecido del fruto, su forma y propiedades tintóreas semejantes a la Jagua. Su látex es un poderoso hemostático. V. DRAGALE, JAGUA-JAGÜITA y YAMAQUEY DE COSTA.

AGAPANTO: Liliácea cultivada, según Pichardo. V. LIRIO y TUBEROSA AZUL.

AGE (Maza): Nombre siboney del boniato; también se escribe AJE. V.

AGENGIBRE: La mayor parte de nuestros campesinos dicen así y no JENGIBRE. V.

AGERATO: Nombre que asigna el Catálogo del Jardín Botánico del Instituto de la Habana a una Compuesta cultivada: el *Ageratum brachystephanum*, Reg. También aparece en el Catálogo del Jardín "El Fénix". Es el nombre genérico latino castellanizado.

AGOREROS: Nombre taino del fruto verde de la Pitahaya; cuando está maduro le llaman "Yaguaraba" o "Yaguarajá" (Maza). V. PITAHAYA y PITAJAYA.

AGRACEJO: Arbol silvestre, abundante en las faldas de las colinas y en los terrenos calcáreos pedregosos de toda la Isla, particularmente en las provincias de Pinar del Río y Camagüey. Sus hojas son parecidas a las del Fustete o Mora del país, y el fruto está envuelto en una especie de lana o algodón dorado. Su madera es blanca, ligeramente amarillosa, bastante fuerte y de grano fino y compacto. Esta es una especie de valor comercial en otros países, tales como Venezuela, donde se le conoce como Zapatero. En el comercio internacional de maderas se le llama West Indian Boxwood, o sea, Boj de las Antillas. Se le estima mucho como sustituto del Boj europeo para la fabricación de reglas y otros instrumentos matemáticos, donde se requiere un grano muy fino. En algunos lugares de Pinar del Río llaman a esta planta Aguedita y Quina, pues sus hojas son amargas

y parece que tienen propiedades febrífugas. También la llaman Jía, Jía de monte y Agracejo de monte, para distinguirla del Agracejo de sabana. Es el *Gossypiospermum praecox* (Griseb.) P. Wilson (*Gossypiospermum eriophorum* [C. Wright] Urb. y *Casearia praecox* Griseb.), de la familia de las Flacurciáceas.

También llaman Agracejo (y pronuncian Agrasejo) al *Wallenia bumelioides* (Griseb), Mez., Mirsinácea que en otros lugares llaman Camagua macho. A esta especie debe referirse la "Arboricultura Cubana", de Fernández Jiménez, en la siguiente descripción: "Árbol silvestre que se propaga de semilla y esqueje; florece en primavera, su fruto en junio; crece en terrenos bajos y de costas; a los 15 años se eleva de 17 a 22 varas; suministra una madera bien dura, color rojizo que se utiliza para fábricas y es bastante apreciada. V. AGUEDITA, CAMAGUA MACHO y JÍA.

En La Jarreta, Península de Guanahacabibes, Pinar del Río, llaman Agracejo al *Ampelocera crenulata* Urb., árbol de la familia de las Ulmáceas, exclusivo de esa zona. Tiene las hojas aovadas o aovado-elípticas de 4 a 7 cm. de largo y 2 a 3 cm. de ancho con todo el margen densamente crenulado; el pecíolo de 2 a 3 mm. Periantio de 5 segmentos. El nombre vulgar fue anotado por Smith.

AGRACEJO CARBONERO: Según Maza y Fernández, es el *Exostema neriifolium*, A. Rich. (*Rondeletia neriifolia* [A. Rich.] Urb.) Rubiáceas indígena. No conocemos este árbol que Fernández describe con el No. 58 de su "Arboricultura", del siguiente modo: "Árbol silvestre como de 10 varas de altura, de madera bastante dura que podría emplearse en varios usos de carpintería rural; pero es muy poco empleada y se usa especialmente para leña y carbón; florece en primavera.

AGRACEJO DE MONTE: El *Gossypiospermum praecox* (Griseb). P. Wilson. Flacurciáceas que hemos descrito bajo el epígrafe AGRACEJO. Abunda en Guantánamo, en Camagüey y en las montañas de Pinar del Río. Fernández la describe así: "Árbol silvestre que se propaga como el de sabana y florece en la misma época: su madera amarillosa es dura, compacta, peso y grano regular; se emplea lo mismo que el anterior". V. AGRACEJO.

AGRACEJO DE SABANA: Este es un arbusto común en las sabanas arenosas y en las colinas de la porción occidental de Pinar del Río. Raras veces alcanza tamaño suficiente para ser utilizado como maderable. Es el único de los agra-

cejos que merece este nombre por el parecido de su fruto con el del Agracejo europeo. Es una planta que pudiera cultivarse como ornamental, por sus hojas brillantes, sus inflorescencia en racimos, bastante vistosas, y sus frutos rojos, cuando maduros. Es la *Parathesis cubana*, Molt. et Maza (*Ardisia cubana*, A. D. C.), de la familia Mirsináceas. V. AGRACEJO.

AGRASEJO: En el Catálogo del Jardín Botánico del Instituto de la Habana se llama así al *Wallenia purpurascens* Mez., de la familia de las Mirsináceas. V. AGRACEJO y CAMAGUA.

AGRAVILLA: V. GREVILLEA.

AGRIMONIA: Es el *Teucrium cubense*, Jacq., de la familia de las Labiadas; hierba silvestre que crece de preferencia en los terrenos rojos; alcanza como dos pies de altura; sus hojas son dentadas y las flores blancas y pequeñas. Se emplea en la medicina casera como tónico febrífugo.

AGRIO DE GUINEA (Maza y Pichardo): V. ALELUYA ROJA DE GUINEA y SERENÍ.

AGUACATE: Es el *Persea americana* Mill. (*Persea gratissima* Gaertn.) de la familia de las Lauráceas. Arbol frutal cultivado extensamente en toda la Isla; pero es, sobre todo, abundantísimo en las provincias de La Habana y Pinar del Río. En la actualidad no solamente se produce el aguacate en abundancia para el consumo del país, sino que se exporta al Norte en gran cantidad. Es un árbol elevado, de doce a catorce varas y aun más; crece en toda clase de terrenos, con tal que no sean estériles en absoluto. Sus hojas son alternas, elípticas, terminadas en puntas, y las flores blancas amarillentas y algo olorosas. Su fruto es uno de los más apreciados y alcanza buen precio siempre; presenta muchas variedades por su forma, color y gusto, siendo los más afamados los de consistencia *panuda* o *amasada* y de sabor dulce, color amarillo de huevo y mesocarpio o canto grueso. Los hay de cáscara verde, cuyo color conservan después de maduros, otros cambian ese color en rojizo, amarillento y en morado más o menos oscuro; presentan, además, en todas las variedades la forma de pera, de güiro amargo y también los hay redondeados, casi esféricos. El fruto, de sabor de almendra o nuez, es muy saludable y contiene gran cantidad de aceite; se come en la sopa, en ensalada, "guacamole", o simplemente en tajadas espolvoreadas con un poco de sal o sin ella, acompañando a la comida.

Algunos extranjeros, sobre todo los americanos del

Norte, lo comen a cualquier hora, al igual que otra fruta cualquiera; los cubanos, generalmente, sólo lo emplean en las comidas. La madera de este árbol es muy vidriosa, por lo cual esta planta sufre mucho con los vientos fuertes; es poco dura y pesada, de textura fibrosa; no se la utiliza más que para leña, y eso no muy estimada.

La decocción de sus retoños o renuevos se administra en la suspensión del menstuo, y se le atribuyen propiedades abortivas, según Grosourdy. En la Ciénaga de Zapata usan los cogollos del aguacate contra la tos.

De un estudio titulado "Frutas de Cuba", por los doctores señor Julio de Cárdenas, Jefe del Laboratorio Químico Agrícola de La Habana, y el señor Eduardo Moreno, Jefe del Departamento de Química de la Estación Experimental Agronómica de Cuba, tomamos los oportunos datos y análisis que a continuación reproducimos:

"El peso del fruto varía dentro de amplios límites, siendo el mínimo de 200 gramos y el máximo de 800 gramos, con un promedio de 500 gramos. La parte comestible es como mínimo de 60%, siendo el promedio de 70%".

En el referido trabajo se publican dos análisis: uno de la variedad verde y otro de la morada, tomando el promedio que arrojan ambos, tenemos las cifras siguientes:

COMPOSICIÓN POR CIENTO

	<i>Promedio</i>
Agua	72.25
Proteína	1.86
Grasa	19.45
Azúcares totales	1.35
Carbohidratos (no azúcares)	1.95
Fibra cruda	1.85
Cenizas	1.29
Total.....	100.00

VALOR ALIMENTICIO

	<i>Promedio</i>
Calorías por ciento	187.64
Relación nutritiva	1.24

COEFICIENTE DE DIGESTIBILIDAD

	<i>Promedio</i>
Proteína	84%
Grasa	91%
Carbohidratos	93%

En los últimos 30 años la exportación de aguacates a los Estados Unidos ha aumentado considerablemente, constituyendo una fuente de ingresos importante para los cosecheros de la provincia de La Habana. La exportación libre de derechos es permitida solamente durante los primeros meses de la temporada y en ese corto período se embarcan para los Estados Unidos muchos millares de cajas. Además de las variedades comunes de diversos tamaños y colores, existen otras que se han originado en Cuba, algunas de ellas muy notables, las que alcanzan un elevado precio en el mercado de la Capital, pagándose hasta cincuenta centavos por un solo aguacate de las variedades selectas. Las variedades cubanas más estimadas son el García No. 1, originado en Bejucal: el Catalina, originado en Catalina de Güines; el Raúl Arango, en Guayabal; y el Wilson Popenoe, en El Gabriel, localidades todas de la provincia de La Habana.

Sobre el aguacate, sus diversos tipos y variedades, su propagación y cultivo, publicó nuestro Ministerio de Agricultura en 1938 un Boletín titulado "El Aguacate" por el señor Jesús Cañizares Zayas, inspector municipal del término de Bejucal.

AGUACATE CIMARRÓN: Nombre que se aplica en la costa norte de la provincia de La Habana a una Cactácea arbórea, propia de costas secas y pedregosas, como las de Cojimar, Tarará y Maisí, el *Dendrocereus nudiflorus* (Engl.) Britton & Rose. Es robusta, alta y ramificada, con cuatro costillas prominentes y grandes espinas en las areolas. Las flores son blancas, de largo tubo y el fruto lleno de numerosas y pequeñas semillas, tiene la forma de pera y el tamaño de un aguacate, al que se asemeja mucho.

Fernández Jiménez, en su "Arboricultura Cubana", menciona otro Aguacate cimarrón, el *Persea sylvestris*, Sw., de la familia de las Lauráceas, planta del mismo género que el Aguacate y parecido a éste en el follaje; también le llaman Aguacate silvestre, afirmando Fernández que es árbol de parajes montañosos; madera dura, compacta, peso regular

y grano fino. Se puede emplear con ventaja en la carpintería urbana como la caobilla”.

AGUACATE DE PERRO: Así llaman, y también Aguacate perrero, en la provincia de La Habana, a la variedad de aguacate de inferior calidad, pequeño, de poco canto y a menudo con la superficie rugosa. El árbol puede utilizarse, por su resistencia, como patrón para injertar variedades finas.

AGUACATE PERRERO: V. AGUACATE.

AGUACATE SILVESTRE: V. AGUACATE CIMARRÓN.

AGUACATILLO: Una Euforbiácea, dos Lauráceas y una Rubiácea reciben este nombre. La primera es la *Alchornea latifolia*, Sw., árbol común en todas las sierras de la mitad occidental de Pinar del Río; también se encuentran en otros lugares de la Isla. Tiene las hojas grandes y duras, más parecidas a las de la Guásima varía que a las del Aguacate; su madera es floja y de mala calidad. También se llama Baconá.

Las dos Lauráceas son el *Nectandra antillana*, Meissn. (*Nectandra leucantha*, Griseb.) y el *Ocotea leucoxydon* (Sw.) Mez. (*Oreodaphne leucoxydon*, Nees.) Este último se llama también Boniato y en Mayarí (Oriente) lo conocen por Judío, mientras que en Baracoa lo llaman Ojanca, probablemente queriendo decir Hoja ancha. Copiamos la descripción de Fernández, que es correcta: “Árbol grande de quince varas de altura y media de grueso, de la familia de los laureles; madera blancuzca tierna; corteza bruna rojiza; hojas lanceoladas, mayores que las del laurel común; las flores pequeñas en ramilletes, blancas amarillosas y olorosas, salen en abril; su fruto verde, y cuando maduro negruzco, envuelto en la parte inferior por un cáliz tronchado color de sangre, y es comido por el cerdo. El fruto, la corteza y raíces son astringentes”.

En la Zona de Puerto Padre, norte de Oriente, llaman Aguacatillo a la *Rondeletia brachycarpa* (Griseb.) C. Wright, Rubiácea silvestre conocida en Camagüey con el nombre de Cocuyo.

El otro Aguacatillo (*Nectandra antillana*, Meiss.) es más conocido por Boniato aguacatillo y Boniato prieto; también le llaman *Baullúa*.

Por último, en los valles húmedos de la vertiente sur de la Sierra Maestra conocen por Aguacatillo al *Beilschmieda pendula* (Sw.) Benth & Hook f., que en la parte occidental se llama de otro modo. V. ACEITUNILLO, AGUACA-

TILLO, BACONA, BONIATO AGUACATILLO, BONIATO PRIETO, CO-
CUYO, JUDIO y HOJA ANCHA.

AGUARDIENTE DE ESPAÑA: Nombre local de Las Villas, empleado para designar a la especie *Lippia alba* (Mill.) N. E. Brown, Verbenácea silvestre conocida por otros muchos nombres vulgares. V. MENTA AMERICANA, QUITA DOLOR y POLEO.

AGUEDITA: Es la *Pricramnia pentandra*, Sw., de la familia de las Simarubáceas, arbusto silvestre de toda la isla, prefiriendo las colinas y terrenos altos. Hojas con foliolos alternos, elípticos, aguzados en el ápice; las flores de cinco pétalos y cinco estambres aparecen en abril; los frutos en un largo racimo colgante, son primero de color rojo y luego se vuelven negros; caen de septiembre a octubre y ningún animal los come. Por su pequeña talla esta planta no da madera utilizable, pero en cambio es muy apreciada como medicinal, pues sus hojas y cortezas son muy amargas y tienen propiedades febrífugas muy notables, por lo que le llaman también a esta planta Quina del país o de la Tierra; fue muy empleada por los médicos que tomaron parte muy activa en nuestras guerras de independencia.

En Sábalo, San Cristóbal y otros lugares de la Provincia de Pinar del Río, también llaman Aguedita al *Gossypiospermum eriophorus* (Sw.), Urb., que hemos descrito con el nombre de Agracejo. No parece impropio este nombre para esta planta, pues aunque no se parece en sus caracteres botánicos a la verdadera Aguedita, sus hojas son amargas y febrífugas. Quizás sea ésta la Aguedita blanca.

Por último, llaman Aguedita, en Caleta Grande, Isla de Pinos, al *Celtis trinervia*, Lam., Ulmácea que en otros lugares llaman Hueso y Ramón de Costa. V. AGRACEJO DE MONTE, GUIZACILLO, HUESO, JABONCILLO, QUINA y RAMÓN DE COSTA.

AGUEDITA BLANCA: En el Catálogo de Sauvalle se llama así al *Casearia sylvestris*, Sw., Samidácea que, en efecto tiene las hojas muy parecidas a la de la Aguedita; pero que es más conocida por AGUEDITA MACHO y SARNILLA.

AGUEDITA DULCE: Según el Dr. Ekman, en Oriente llaman así a la especie anterior. *Casearia sylvestris*, Sw.

AGUEDITA MACHO: En la Sierra de Cubitas, Camagüey, llaman así al *Casearia sylvestris*, Sw. V. SARNILLA.

AGUIJÓN: En la costa Norte de Oriente, por Puerto Padre, dan ese nombre a un arbusto espinoso silvestre, *Securinea acidothamnus* Muell. Arg., de la familia de las Euforbiáceas.

AGUINALDITO DE SABANA (Morales): *Evolvulus nummularius*, Lin., Convolvulácea silvestre. V. AGUINALDITO RASTRERO.

AGUINALDITO RASTRERO: Según Maza, es el *Evolvulus nummularius*, Lin., Convolvulácea silvestre. También da el mismo autor este nombre al *Dichondra repens*, Forst, de la familia de las Convolvuláceas (Dicondráceas). Esta es una hierbita rastrera muy usada para formar césped en los parques públicos y jardines de La Habana, y nadie la llama Aguinaldito rastrero, sino *Violeta japonesa*, por el parecido de sus hojas con las de la Violeta, no en el tamaño, sino en la forma. V. VIOLETA JAPONESA.

AGUINALDO: Lllaman en Cuba Aguinaldo a casi todas las especies de Convolvuláceas de los géneros *Ipomoea*, *Merremia*, *Operculina*, *Jacquemontia* y *Pharbitis*, que tienen la flor en forma de campana o embudo. Estos Aguinaldos son distinguidos unos de otros por un calificativo tal como: azul, morado, etc.; pero cuando se dice Aguinaldo solamente, se entiende que se trata del Aguinaldo de Pascuas o Aguinaldo blanco. Sauvalle llama Aguinaldo, sin calificativo al *Ipomoea fastigiata*, Sw., y Maza hace lo mismo con el *Ipomoea acuminata* (Vahl.), R. et Sch, y el *Ipomoea Rudolphii*, Roem & Schult., Convolvuláceas todas ellas. V. AGUINALDO BLANCO.

AGUINALDO AMARILLO: Es el *Merremia umbellata* (L.) Hall. f. (*Ipomoea umbellata* Mey.). Convolvulácea silvestre común en toda la Isla, especialmente en terrenos húmedos. Tiene las hojas grandes acorazonadas y las flores amarillas en umbelas.

AGUINALDO AZUL: Sauvalle, Pichardo y Maza, asignan este nombre al *Jacquemontia tamnifolia* (L.), Griseb. Convolvulácea indígena, a la que también llaman MANTO DE LA VIRGEN y MARAVILLA. V.

AGUINALDO AZUL CLARO: Pichardo dice refiriéndose a esta especie: "El azul" (*Evolvulus Nil*), de hojas cordiformes medio hendidas en tres lóbulos grandes; corolas medio hendidas en cinco partes, cerúleas, hermosas. Sin duda este es la maravilla de que habla el Diccionario de la Academia o el otro nombrado Manto de la Virgen".

A nuestro juicio se trata del *Ipomoea nil* Roth. (*Ipomoea heredacea* Jacq. Convolvulácea muy común en toda la isla, en las cercas y caminos, que presenta una hermosa flor color azul violado por la mañana y que por la tarde se torna en un rosado claro. A esta enredadera muy orna-

mental, aunque demasiado grande para sembrar en los jardines, llaman en Pinar del Río, Gloria de la mañana, nombre que quizás no sea más que la traducción del inglés "Morning glory", correspondiente a varias especies cultivadas de *Pharbitis* e *Ipomoea*.

Según Maza las semillas son drásticas, como la jalapa,, comiéndose tostadas para purgar; deben su actividad a una oleoresina, análoga a la jalapina, acre y cuya parte resinosa se denomina farbitina. Diez gramos de su raíz pulverizados, mezclados con 12 gramos de bitartrato de potasa, para doce sellos, se usa como sustituto de la jalapa, tomándose de 2 a 4 sellos diarios; se usa también la tintura al $\frac{1}{5}$ (4 a 8 gramos diarios) y el alcoholaturo al $\frac{1}{4}$ (20 a 40 centigramos al día).

AGUINALDO BLANCO: Con este nombre y el de Aguinaldo de Pascuas, Aguinaldo de campanilla y Campanilla blanca, se conoce al *Rivea corymbosa* (L.) Hall. f. (*Ipomoea sidaefolia*, Choissy). Convolvulácea silvestre muy común en la Isla y en toda clase de terrenos; pero preferentemente en los rojos y en los calcáreos en general. Es una enredadera o bejuco de hojas acorazonadas y flores blancas muy abundantes, olorosas y en forma de campanilla; empieza a florecer en noviembre y dura todo el invierno; las flores son más abundantes en los alrededores de Pascua, a cuya circunstancia debe su nombre. Durante la época dicha, los campos, cercas y matorrales se cubren de flores de aguinaldo que se abren por la tarde y duran hasta el día siguiente, desapareciendo cuando las calienta el sol. Durante estas horas las abejas las visitan con gran afición y extraen de ellas una miel abundante y rica, de gusto delicioso, que obtiene mucha demanda con el nombre de "miel de aguinaldo", la cual, según dicen, produce una especie de embriaguez cuando se toma en gran cantidad. El Aguinaldo blanco es la más valiosa planta melífera de Cuba.

"La infusión de las raíces y ramas y hojas da buen resultado en la inercia uterina, activando las contracciones en el parto". (Maza). V. CAMPANILLA BLANCA y BEJUCO DE GIMIRÚ.

AGUINALDO BLANCO, FONDO PURPÚREO: Pichardo menciona este aguinaldo que, según dice, tiene las hojas en forma de bandurria. Creemos que se trata del mismo Aguinaldo blanco.

AGUINALDO COLOR DE CARNE: El señor Sebastián Alfredo de Morales, citado por Pichardo, llama así al *Ipo-*

- moea carnea*, especie que no aparece en el Catálogo de Sauvalle. Dice que tiene hojas cordiformes, lampiñas; pedúnculos de muchas flores y corolas con ribete.
- AGUINALDO CHAMISO: Según Sauvalle, es el *Ipomoea calantha*, Griseb. Convolvulácea silvestre.
- AGUINALDO DE ALMENDRAS: Convolvulácea silvestre de terrenos calcáreos. Es *Merremia dissecta* (Jacq.) Hall. f. (*Ipomoea dissecta*, Pursh.). Es una enredadera de flores blancas en forma de campanilla con un ligero tinte rosáceo; las hojas partidas en cinco lóbulos y el fruto redondo en forma de almendra.
- AGUINALDO DE NAVIDAD: V. AGUINALDO BLANCO.
- AGUINALDO DE PASCUA: Así se llama generalmente al Aguinaldo blanco; pero en Pinar del Río llaman también de ese modo al *Ipomoea triloba*, Lin., que es la especie más abundante, allí, que florece también en las Pascuas y es igualmente muy melífera. V. AGUINALDO BLANCO y AGUINALDO MARRULLERO.
- AGUINALDO DE PINARES: Es la *Ipomoea alterniflora* Griseb. Convolvulácea que se encuentra en los pinares de las sabanas arenosas de Pinar del Río. Tiene las hojas estrechas y las flores amarillas.
- AGUINALDO GRANDE ROJO CLARO: Pichardo describe así este aguinaldo: "Hojas acorazonadas, algo obtusas y enterísimas, tallo y peciolo vellosos; su gran corola de un encarnado claro, forma cinco radios lustrosos". No sabemos a qué especie se refiere.
- AGUINALDO MARRULLERO: Este es uno de los aguinaldos más abundantes y extendidos por la Isla. De hojas siempre trilobadas, pequeñas; flores rosadas, pequeñas, muy numerosas y visitadas por las abejas. V. AGUINALDO ROSADO y MARRULLERO.
- AGUINALDO MATIZADO: V. AGUINALDO PURPÚREO y MARAVILLA DE ESPAÑA.
- AGUINALDO MORADO: Así llaman algunos al *Ipomoea crassicaulis* (Benth.), Robinson (*Ipomoea fistulosa*, Mart). que otros llaman Campana gallega, Campanola, Vete de aquí, etc. Esta es la única especie de Convolvulácea existente en Cuba que no es planta voluble, sino un arbusto erecto que alcanza dos o tres metros de altura y ramifica mucho, propagándose con gran facilidad. Los tallos y ramas son huecos; las hojas grandes, deltoideas y las flores grandes rosado-violáceas, en forma de campanilla. Se emplea como ornamental para formar guardarrayas y macizos. V. YERBA DE GUANAJAY.

AGUINALDO PURPÚREO: *Ipomoea purpurea*, Roth., Convolvulácea. Según Morales, el aguinaldo purpúreo o matizado tiene flores numerosísimas; ya purpúreas, ya blancas, cerúleas o matizadas. Dice que éste es la MARAVILLA DE ESPAÑA. V.

AGUINALDO ROSADO: *Ipomoea sagittata*, Desf. Convolvulácea muy común en todas las ciénagas y terrenos inundables. Las hojas tienen la forma de una punta de flecha con los lóbulos de la base muy delgados y el seno muy profundo.

También llaman Aguinaldo rosado al *Ipomoea triloba*, Lin., más conocido por aguinaldo marrullero simplemente.

AGUINALDO VELLUDO: Según Sauvalle, es la *Merremia aegyptia* (L.) Urb. (*Ipomoea pentaphylla* Jacq.), Convolvulácea silvestre.

AGUINALDO VIOLACEO: La *Ipomoea nil*, Roth. (*Ipomoea hederacea*, Jacq.) Convolvulácea silvestre, que también se llama Manto de la Virgen, y de la que hemos hablado al tratar del AGUINALDO AZUL CLARO. V.

AGUJAS Y ALFILERES: Nombre local empleado en algunos pueblos de la provincia de La Habana para el *Peireskia grandifolia*, Haw., Cactácea más conocida por Abrojo. V. ABROJO.

AHINCÓN: Según el Dr. Gundlach, por la Ciénaga de Zapata denominan así al ajicón de la Vueltabajo, que en la parte oriental llaman Jamaica. Parece que aquel nombre lo derivan del verbo hincar, según Pichardo. V. AJICÓN y JAMAICA.

AHORCA CARNERO: Según el Hermano León dan este nombre en la región de Maisí al *Stigmaphyllon sagraeanum*, A. Juss. V. BEJUCO SAN PEDRO.

AHORCA JÍBARO: Llaman así a varias plantas cuyas ramas colgantes, duras y flexibles forman una maraña en los bosques y se extienden a través de los estrechos senderos, las que dificultan o imposibilitan la carrera del que huye, como sucedía a los pobres indios y a los negros fugitivos, llamados "jíbaros", durante la esclavitud.

En Camagüey llaman ahorca jíbaro al *Savia sessiliflora*, Wild., Euforbiácea silvestre que en otros lugares llaman Carbonero y al *Gymnanthes albicans* (Gris), Urb., Euforbiácea también, que se llama Yaitecillo y Yaití bobo. V. ARETILLO, YAITECILLO y YAYA MACHO.

AHORCA PERRO: En Sancti Spíritus, Las Villas, dan ese nombre y también el de *Mata potrero* al *Calopogonium*

coeruleum Hemsl., enredadera silvestre de las Papilionáceas. V. JÍCAMA CIMARRONA.

AIMIQUÍ: V. ALMIQUÍ y JAIMIQUÍ.

AITE: Así llaman en Camagüey y en Oriente al Yaití. Nadie dice "Aité" como está escrito en la "Arboricultura cubana", cuya obra da la siguiente descripción: "Árbol silvestre que se propaga de semilla; madera dura, compacta y poco elástica; color blanco amarilloso su albura; casi toda corazón que es pardo oscuro y casi no necesita labrarse; su buena madera sirve para estacadas, espeques, entramados, etc. Su raíz es profunda".

Los comerciantes de maderas distinguen las variedades de Aite de caracolillo y Aite veteado. V. YAITÍ.

AJE (Voz ind.): Por la descripción que da Pichardo se deduce claramente que los ajes eran, en lenguaje Siboney, los boniatos, por más que él entiende que eran los ñames.

AJEDREA: Gómez de la Maza y Sauvalle aplican este nombre al *Hyptis scoparia*, Poit., de la familia de las Labiadas, al que no le conocemos nombre vulgar.

Hemos cultivado y aún tenemos bajo cultivo la verdadera Ajedrea, *Satureia hortensis*, Lin., hierba aromática de la misma familia de las Labiadas, que se utiliza como condimento y como medicinal. No se ha propagado en el país, aunque se da bien durante el invierno y la primavera. En los Estados Unidos, donde la llaman *Summer Savory*, la utilizan además como planta ornamental para formar macizos y bordes de canteros.

AJENJIBRE: V. JENGIBRE.

AJENJO: Esta planta europea se cultiva en Cuba como planta de jardín. Es el *Artemisia absinthium*, Lin. Compuesta que aquí llaman INCIENSO AJENJO. V.

AJÍ: *Capsicum frutescens* L. (*Capsicum annuum* L. y *C. baccatum* L.). Nombre que reciben la planta y el fruto de esta conocida hortaliza, que ofrece numerosas variedades, de las que se cultivan algunas en escala comercial en varias zonas de la parte occidental de la Isla, para la exportación a los Estados Unidos.

Según Bailey los *Capsicums* pueden ser agrupados de diversos modos y en numerísimas variedades pero la clasificación más práctica es la basada en los frutos, en cuanto a su posición, tamaño y forma. El tipo biológico del *Capsicum frutescens*, L. está representado por el pequeño *ají guagua*, especie silvestre en Cuba, de frutos no desarrollados, que es un arbustito tortuoso de hojas aovadas de

1 a 2 pulgadas de largo, fruto erecto, esférico u oblongo, de $\frac{3}{4}$ pulgadas o menos de largo, y $\frac{1}{4}$ de pulgada o menos de ancho, mayormente rojo.

Las razas con fruto desarrollado pueden agruparse convenientemente en cinco grupos principales, a saber: Variedad *cerasiforme* Bailey, con hojas de tamaño mediano, de aovadas a oblongas, de 2 a 3 pulgadas de largo; fruto erecto e inclinado, esférico, subcordado u oblado, de $\frac{1}{2}$ a 1 pulgada de diámetro, rojo, amarillo o purpúreo, muy picante; variedad *conoides* Bailey, como la anterior, de frutos cónicos o cilíndrico-oblongos, de 1 a 2 pulgadas de largo, comúnmente erectos. A esta variedad pertenece el ají llamado *Tabasco*, picante. Variedad *fasciculatum* Bailey, planta compacta, con hojas estrechas, aglomeradas, fruto erecto, fasciculado, muy delgado, de 3 pulgadas de largo y $\frac{1}{4}$ de pulgada de grueso, rojo, muy picante; variedad *longum* Bailey: Tiene las hojas de medianas a grandes, el fruto mayormente colgante, alargado, de 3 a 12 pulgadas de largo y mayormente adelgazado hacia la punta, a menudo encorvado, a veces de 2 pulgadas de grueso en la base. Aquí se incluyen las formas Long Red, Long Yellow, Chillii, Cayenne, Black nubian, County fair y otros. La variedad *grossum* Bailey es de planta robusta y alta; hojas aovado-oblongas de 4 a 5 pulgadas de largo; flores de 1 pulgada o más de diámetro; fruto grande e inflado, con depresión en la base, los lados comúnmente asurcados; ya oblongos, en forma de campana, de manzana o de tomate; rojo o amarillo, de sabor suave. A este grupo corresponden los ajíes grandes de ensalada que tratamos bajo el epígrafe de *Pimiento*, de forma diversa, pero no oblongo-lineales.

Según Fernández, llaman también ají a un árbol silvestre, de madera dura, compacta, pesada y grano fino, de color blanco amarillento, que puede ser empleada en la carpintería rural. Esta especie también la incluye Coloma en su tabla. ¿Será el AJÍ DE CABAIGUÁN? V.

AJÍ AGUJETA: Parece que es una variedad del AJÍ GUAGUAO. V.

AJÍ CABALLERO (Pichardo): Parece ser una variedad del ají dulce o de plaza.

AJÍ CABEZA DE VACA (Pichardo): Variedad del ají dulce.

AJÍ CACHUCHA: Variedad muy común y conocida del ají dulce. Los frutos son pequeños, comprimidos, remotamente

se parecen a una gorra. Se usa preferentemente en encurtidos.

AJÍ COMÚN: es el ají de plaza o dulce, al que, cuando es de gran tamaño, llaman pimienta y lo usan mucho para hacer ensaladas.

AJÍ CORAZÓN DE PALOMA (Pichardo): Variedad de ají picante que cuando madura se pone morado.

AJÍ CORNICABRA (Pichardo): Variedad del ají dulce que figura un cuerno de cabra.

AJÍ CHAY: Es el ají sazónador, pequeño, de 2 a 3 pulgadas de largo de forma cónico-alargada. Es el más común de todos los ajíes, que se cultivan en Cuba todo el año para el condimento diario.

AJÍ CHILE: Es una variedad del *Capsicum frutescens* L., parecido en la forma al ají dulce, pero muy picante. El nombre de "Chile" es mejicano.

AJÍ DÁTIL: Según Pichardo es una variedad picante que tiene una figura semejante a la de un dátil, y un olor muy excitante y fuerte.

AJÍ DE CABAIGUÁN: Es la *Parmentiera edulis* D. C., Bigmoniácea cultivada en Cabaiguán, provincia de Las Villas; le llaman ají por la forma de su fruto. Es un árbol con hojas parecidas a las de la güira cimarrona, y el fruto es también una especie de güira chica y delgada como un ají. Es comestible.

AJÍ DE CHINA: Arbusto silvestre de la familia de las Solanáceas, común en Cojímar y otros lugares de la costa Norte. Es el *Solanum havanensis* Jacq., de flores moradas y hojitas brillantes, por lo que pudiera usarse como ornamental. También se llama TOMATILLO DE LA HABANA. V.

AJÍ DE COSTA: Así llaman en Cabonico, Oriente, al *Croton lucidus*, Lin., Euforbiácea silvestre que en otros lugares llaman CUABILLA. V.

AJÍ DE CULEBRA: *Rivina humilis* Lin. Familia Fitolacáceas. Según informes del Ing. J. Acuña, en El Olimpo, Oriente, comen sus hojas como espinaca. V. CORALITO y OJO DE RATÓN.

AJÍ ESCURRE HUÉSPEDES: Dice Pichardo: "Es largo casi de una pulgada, delgado, colorado o moraduzco, muy picante".

AJÍ GUAGUAO: Es el *Capsicum frutescens* L., (*Capsicum baccatum*, Lin), Solanácea indígena. Este es silvestre en todas las regiones montañosas de la Isla y es frecuente en los terrenos desmontados.

Pichardo lo describe de este modo: De hoja pequeña y el fruto del tamaño de una pimienta, rojo o amarillo cuando

maduro, muy picante y usado mayormente en Tierra Adentro: el sinsonte, zorzal, palomas silvestres y aves domésticas comen el fruto y el ganado vacuno toda la planta que aparece en los desmontes de tierras feraces y en los bosques”.

AJÍ GUINEA: Otro nombre del ají cachucha, según Pichardo.

AJÍ JIJÍ (Maza): V. AJÍ JOBO.

AJÍ JOBO: Dice Pichardo que es parecido al fruto del jobo, pero más chico.

AJÍ LENGUA DE PÁJARO (Pichardo): Variedad picante, aplastado y en forma de lengua de pájaro.

AJÍ ORNAMENTAL: Arbustico cultivado por sus frutos rojos o morados muy ornamentales, pero no comestibles. Es *Solanum pseudocapsicum* Lin., nativo de las Islas Madera.

AJICILLO: Así llaman en Cayo Ramones, Ciénaga de Zapata, al *Solanum antillarum*, O. E. Schuls, Solanácea silvestre, de terrenos calcáreos próximos a las costas y que tiene el follaje parecido al del ají. En otros lugares le llaman PENDEJERA y YERBA HEDIONDA. V.

AJICÓN: Así llaman en Pinar del Río y en Isla de Pinos al *Solanum jamaicense*, Mills., Solanácea silvestre, de terrenos bajos arenosos y cercanías de las lagunas. Es una planta espinosa que se extiende como una trepadora; hojas romboidales y frutos redondos anaranjados muy numerosos. Pichardo da el mismo nombre vulgar al *Solanum scabrum*, Vahl., que describe del modo siguiente: “Planta silvestre de la Vueltabajo, parecida a la berenjena y con fruto esférico. Será la “Pendejera hembra”? Es idéntica en todo y también comprende dos variedades que he tenido en mis manos. El Dr. Gundlach dice que por Ciénaga de Zapata la denominan Ahincón; pero que por la Vueltabajo todos dicen Ajicón y de aquí Ajiconal”.

En efecto, en el barrio Ajiconal, del término municipal de Pinar del Río, es muy abundante el Ajicón; pero la especie allí existente es el *Solanum jamaicense*, Mill.

En La Coloma, costa sur de Pinar del Río, abunda esta especie y la llaman también Ajicón, en tanto que en los Remates de Guane lo aplican al *Solanum bahamense*, L., que es también espinoso y prefiere las costas áridas. V. AHINCÓN, JAMAICA y DIENTE DE MAJÁ.

AJO CIMARRÓN: Ciperácea silvestre, el *Cyperus rotundus*, Lin., que tiene las hojas parecidas a las del ajo. V. CEBOLLETA, CEBOLLÍN, COQUITO y MACAGÜITA.

AJO COMÚN: El *Allium sativum*, Lin. Liliácea cultivada, cuyas aplicaciones como condimento son muy conocidas.

AJO DE JARDÍN: Además de las especies comestibles de *Allium*, como el ajo, la cebolla y el ajo porro, etc., existen varias especies de ajos de flores ornamentales, blancas, rosadas, rojas o amarillas, en umbelas. Algunas de ellas son el *Allium fistulosum* Lin., de flores blancas, y el *Allium roseum* Lin., de flores rosadas, se encuentran en nuestros jardines. Aunque sus flores lucen bellas en el campo, no sirven para ponerlas en búcaros en las habitaciones por su fuerte olor a ajo.

AJO PORRO: El *Allium porrum*, Lin., especie hermana de la anterior, cultivada mucho menos extensamente. Se le conoce más por ajo puerro.

AJO PUERRO: V. AJO PORRO.

AJONJOLÍ: Pedaliácea cultivada con bastante extensión en la provincia de Pinar del Río, donde la siembran, a veces formando guardarrayas en las vegas de tabaco. Es el *Sesamum indicum* L., (*Sesamum orientale* Lin.). Sus semillas se emplean para hacer el dulce llamado "alegría de ajonjolí", para cuajar el caldo del quimbombó y para hacer horchata que toman las mujeres para aumentar la secreción de la leche. De dichas semillas se extrae el aceite de sésamo, que tiene aprecio y demanda en Europa.

AJUGA: *Ajuga reptans* Lin. Hierba rastrera de la familia de las Labiadas, que está siendo empleada por el Ministerio de Obras Públicas en el adorno de los parques. Es una especie europea, perenne, que crece extendiéndose por el suelo, formando colchones. Se propaga por medio de estolones o semillas y es apropiada para jardines de plantas crasas y para bordes de canteros. Los tallos son postrados, las hojas aovadas u obovadas, enteras, brillantes. Es de rápida propagación y excelente para cubrir laderas sombreadas. La variedad *rubra* Hort es más apreciada por sus hojas de color purpúreo que por sus flores azules. La variedad *atropurpurea* Hort, de flores azul purpúreo es útil para alfombrar el terreno en los lugares sombreados.

AKEE DE AFRICA: Nombre que consigna Maza, y que nadie emplea en Cuba para el *Blighia sapida*, Koen. Sapindácea cultivada y generalmente conocida como ÁRBOL DEL SESO y SESO VEGETAL. V.

ALABA-ALABA: Así llaman en Gibara, Oriente, a la Acacia *coriophylla* Benth., árbol de la familia de las Mimosáceas, que en Cayo Romano conocen por frijolillo. En Puerto Padre aplican el nombre de Alaba-Alaba al *Lysiloma bahamense* Benth., árbol de la misma familia, propio de costas

secas. Los frutos de ambas especies, cuando secos y movidos por el viento, producen un ruido semejante al que producen los del Algarrobo de olor. A esta cualidad deben probablemente su nombre vulgar indicando que hacen mucho ruido como alabándose. V. ABEY, FRIJOLILLO y SOPILLO.

ALACRANCILLO: Nombre que se da a casi todas las especies del género *Heliotropium*, de las Borragináceas, que tienen las inflorescencias en forma de cima escorpioidea, y más especialmente, a las especies siguientes: *Heliotropium campechianum*, H. B. K.; *Heliotropium indicum*, Lin., *Heliotropium parviflorum*, Lin., y *Heliotropium inundatum*, Sw. También llaman algunos Alacrancillo al *Martynia annua*, Lin., de la familia de las Martiniáceas, planta ornamental silvestre, que es más conocida por ARAÑA GATO, CINCO LLAGAS y MARTINIA. V.

ALACRANCILLO BLANCO: Nombre de varias especies de *Heliotropium* de flor blanca, tales como el *Heliotropium humifusum*, Kth.; el *H. pauciflorum*, Griseb; el *H. bursiferum*, Wr., etc. Son hierbas silvestres de poca talla.

ALACRANCILLO DE LAGUNA (Morales): El *Heliotropium curassavicum* L. V. ALACRANCILLO DE PLAYA.

ALACRANCILLO DE PLAYA: Especie de Heliotropo común en todas las playas; de ramas postradas y flores blancas. Es el *Heliotropium curassavicum* L., de las Borragináceas.

ALACRANCILLO FINO (Morales): El *Heliotropium parviflorum* L. V. ALACRANCILLO.

ALA DE ANGEL (Maza): V. ACANTO.

ALA DE AURA: Nombre local que aplican en la provincia de Camagüey al *Anthurium crasinervium* Schott., Aráceas silvestre de hojas muy grandes, que es más conocida como PASA DE NEGRO. V.

ALA DE MARIPOSA: Nombre local de Jicotea, Las Villas, para una planta trepadora, de frutos terminados en un ala, la *Securidaca virgata* Sw., de la familia de las Poligaláceas. V. ENREDADERA DE HACHA y MARAVEDÍ.

ALAMANDA: Nombre castellanizado de varias plantas del género *Allamanda*, de las Apocináceas, cultivadas como ornamentales por sus grandes flores amarillas. Son: la *Allamanda cathartica* L. y sus variedades *A. cathartica* L. var. *hendersoni* Raffill. (*A. hendersoni* Bull.) y *A. cathartica* L. var. *Williamsii* Hort. (*A. williamsii* Hort.) La primera llamada Flor de barbero, se cultiva desde hace mucho años

y está muy extendida, especialmente en la provincia de Pinar del Río; las otras dos variedades son plantas de jardín y cultivadas sólo en La Habana y sus alrededores. V. BARBERO LOCO y FLOR DE BARBERO.

ALAMBRILLO: Se llama así a diversas especies de plantas de tallo largo, sin hojas o con hojas muy reducidas, lo que les da el aspecto de alambres. Son las siguientes: dos Dioscoreáceas: el *Rajania cordata*, Lin., y el *Rajania pleioneura*, Griseb., más conocidas por Ñame cimarrón y Ñame volador; una Liliácea: el *Smilax havanensis*, Jacq., Var., conocida también por Raíz de China y Zarparrilla de la tierra; una Malpigiácea: el *Stigmaphyllon sagraeanum*, A. Juss., más conocida por Bejuco vergajo y Bejuco prieto; y dos Gramináceas: el *Sporobolus indicus*, R. Br., o sea el Espartillo, y el *Paspalum notatum*, Flüge.

Según Morales también se nombra de ese modo la *Cassytha americana*, Nees., planta áfila, de tallos filiformes que vive sobre árboles y pertenece a la familia de las Casitáceas. V. BEJUCO PRIETO, BEJUCO VERGAJO, ESPARTILLO, ÑAME CIMARRÓN, RAÍZ DE CHINA, SACASEBO.

ALAMBRITO o ALAMBRILLO: Nombre que dan en Jicotea, Las Villas, a una planta rastrera, lechosa, casi sin hojas, de la familia de las Asclepiadáceas, *Metastelma filiforme* C. Wr.

ÁLAMO: Es el *Ficus religiosa*, Lin., de la familia de las Moráceas, árbol exótico originario de la India y muy propagado en Cuba como planta de sombra en carreteras, alamedas y arbolado de las calles en los nuevos repartos de población. Se propaga de estaca y margullo; por su follaje y porte constituye un excelente ornamental en los lugares dichos; pero tiene grandes inconvenientes; uno de ellos es que si no está sujeto a una poda rigurosa y constante— lo que resultaría caro—, su rápido y mucho crecimiento, en las calles estrechas, da lugar a un exceso de sombra; a que sus ramas vigorosas penetren por los balcones impidiendo la claridad y hasta produciendo desperfectos en los mismos, así como también en las balaustradas o pretiles de azoteas. Otro de sus grandes inconvenientes es que sus raíces superficiales destrazan el pavimento, las aceras y todo aquello que les ofrezca un obstáculo a su potente desarrollo; hasta las paredes de los edificios que estén cerca de su tronco, corren el peligro de ser destruidas. Este poderoso enemigo de todo lo urbanizado, es sin embargo, muy débil para resistir el ciclón, el cual, sin ser muy violento lo derriba con

suma facilidad. A lo dicho hay que agregar que también ensucia mucho con sus hojas que caen en el invierno, quedándose completamente pelado aunque no por mucho tiempo; y por sus numerosos frutos que manchan el piso y lo hacen resbaladizo. Este fruto es un higuillo de color morado y del tamaño de un chícharo; los muchachos lo comen y dicen que tiene el sabor del higo. Sus hojas son deltoideas, de un verde brillante y con un largo pedúnculo, terminando en un mucrón o punta larga y delgada. La madera es floja y de poco valor.

Este árbol que se dedica a sombra, puede ser sustituido con ventaja, según los casos, con los siguientes: GUÁIMARO O RAMÓN DE MÉXICO, VARÍA, OCUJE, etc. V.

En la zona de Báguanos, Holguín, designan de ese modo al *Thespesia populnea*, Corr., árbol de las Malváceas, que en otros lugares llaman Higuillo y Majagua de Florida.

ÁLAMO BLANCO: En La Habana llaman así a un árbol exótico de la familia de las Verbenáceas que parece ser *Gmelina arborea* Roxb. Existe un ejemplar en el Jardín Botánico de la Universidad de La Habana; sus hojas son acorazonadas, algo parecidas a las del Álamo, pero mucho más grandes; flores irregulares en racimos, amarillas y teñidas de pardo; fruto del tamaño y forma de una ciruela pequeña.

En el Central Rosario, término de Aguacate, existe un árbol que allí llaman Álamo blanco y Chopo carolino, que es un verdadero Álamo, *Populus canadensis* Moench, híbrido de *Populus deltoidea* y *Populus nigra*, de la familia de las Salicáceas. Este árbol tiene las hojas deltoideas, parecidas a las del Álamo del país, *Ficus religiosa* L. V. ÁLAMO y ÁLAMO DE VIRGINIA.

ÁLAMO CUBANO (H. Vivtorin): V. ÁLAMO.

ÁLAMO DE COSTA: En algunos lugares llaman así al *Thespesia populnea*, Corr., árbol de las Malváceas que tiene las hojas parecidas a las del álamo y que también se conoce por MAJAGUA DE LA FLORIDA, MAJAGUA DE CUBA e HIGUILLO.

ÁLAMO DE LA CAROLINA (Maza): V. ÁLAMO DE VIRGINIA.

ÁLAMO DE VIRGINIA: Según Maza es el *Populus heterophylla* L., que no sabemos si existe en Cuba, en la actualidad. Quizá sea la misma especie que en el Central Rosario llaman Álamo blanco. El nombre de Chopo carolino que allí le dan también a aquel árbol parece indicar su verdadero origen, la Carolina del Norte. V. ÁLAMO BLANCO.

ÁLAMO JAGÜEY: Fernández describe este árbol del modo siguiente: "Este hermoso árbol es conocido aquí también con el nombre vulgar de *Laurel de la India*, y es originario del Indostán. Árbol muy grande, majestuoso; abre sus brazos horizontales y bastante prolongados los superiores y van disminuyendo mientras más se acercan a su cima. Este árbol, abandonándolo a la naturaleza, forma por sí solo un bosque, porque echa del tronco y de sus ramas multitud de raíces que, bajando hasta el suelo, se arraigan al momento de tocarlo, formando cada una de ellas nuevo tronco, que a su vez echa raíces que forman nuevas plantas y se hacen selvas impenetrables. Sus hojas son alternas, de un verde oscuro, pequeñas, ovaladas, enteras, venosas y tersas".

ÁLAVA-ÁLAVA: Así llaman en Gibara, Oriente, a la *Acacia coriophylla*, Benth., árbol de la familia de las Mimosáceas, que en Cayo Romano llaman **FRIJOLILLO**. V.

ALAZOR: V. **AZAFRÁN BASTARDO**.

ALBAHACA: Labiada exótica, el *Ocimum basilicum*, Lin., muy común en los patios y jardines, donde se le cultiva por sus hojas aromáticas y por sus propiedades medicinales. Ofrece numerosas variedades.

Ultimamente introdujimos de los Estados Unidos y se han propagado bien en Cuba las siguientes variedades: Albahaca de limón, Albahaca morada y Albahaca mínima. V.

En los últimos años hemos introducido otras especies y variedades de albahacas, de las que trataremos a continuación.

ALBAHACA ÁLCANFORADA: *Ocimum kilimandsharicum* Garke. Especie de albahaca introducida por la Estación Agronómica en 1954. Toda la planta tiene un fuerte olor a alcanfor. Es una planta vigorosa que se hace perenne y se desarrolla perfectamente en Cuba. Es de origen africano.

ALBAHACA ANISADA: El *Ocimum basilicum* Lin., var. *anisatum* Hort. Sus hojas y toda la planta tienen un marcado olor a anís. Es una planta pequeña de flores blancas que se propaga bien de semillas y por estacas.

ALBAHACA AROMÁTICA: Según Maza, es el *Orthosiphon tomentosus* Benth., Labiada exótica.

ALBAHACA BLANCA: V. **ALBAHACA**.

ALBAHACA CIMARRONA: Reciben este nombre varias especies de *Ocimum*, como el *Ocimum sanctum* Lin., el *Ocimum micranthum* Willd. y *O. gratissimum*. V. **ALBAHACA DE CLAVO**.

ALBAHACA DE ANÍS: Así dicen algunos, y no ALBAHACA ANISADA. V.

ALBAHACA DE CLAVO: El *Ocimum gratissimum* L., con las hojas más anchas que la albahaca común y con olor de clavo de especia.

ALBAHACA DE CUCHARA (Pichardo): Una variedad de albahaca de hojas muy grandes.

ALBAHACA DE HOJAS ANCHAS: Es el *Ocimum basilicum*, Lin., var. *difforme*, también llamada ALBAHACA MONDONGUERA. V.

ALBAHACA DE HOJAS DE LECHUGA: Es, según Maza, el *Ocimum basilicum* Lin., var. *lactucaeifolium*.

ALBAHACA DE LIMÓN: Variedad introducida recientemente por nosotros, el *Ocimum basilicum* L., v. *citratum*, que tiene las hojas medianas, con un penetrante olor a limón y las flores blancas, muy visitadas por las abejas.

ALBAHACA DE SABANA: Así llaman en muchos lugares a una Compuesta indígena, el *Eupatorium villosum* Sw., llamado también ALBAHAQUILLA, ROMPEZARAGÜEY, TRAVESERA y TREVOLILLO. V.

ALBAHACA DE SANTA MARÍA: V. ALBAHACA DE ANÍS.

ALBAHACA DE SANTA RITA: Según Pichardo, es una variedad de hoja muy chica y la mata enana.

En las provincias de Pinar del Río y Matanzas dicen así a la Albahaca de hojas finas con olor de anís. V. ALBAHACA ANISADA.

ALBAHACA FINA: V. SANTA RITA.

ALBAHACA FRANCESA: *Ocimum basilicum* Lin. En Francia usan la albahaca como condimento y como perfume de jabones y otros productos. El nombre de Herbe royale, Hierba real, indica el aprecio en que tienen a la albahaca. Entre las variedades más apreciadas por su contenido en aceite esencial, está la que llaman Grand basilic, de la que hay plantas en Cuba. De semillas recibidas de Francia se obtuvieron en la Estación posturas de tres tipos diferentes, lo que demuestra que esta especie, que es muy visitada por las abejas, se cruza o hibridiza fácilmente.

ALBAHACA MÍNIMA: Variedad de Albahaca importada por nosotros y ya aclimatada en el país, el *Ocimum basilicum* L. v. *minimum*. Tiene las hojas bastante grandes y las flores blancas, pareciéndose bastante a la variedad que llamamos en el país Albahaca de cuchara.

ALBAHACA MONDONGUERA: Es la albahaca común o albahaca de hojas anchas, que se suele emplear en la limpieza del mondongo y para darle su aroma.

ALBAHACA MORADA: Variedad silvestre del *Ocimum sanctum* L., que es utilizada como remedio casero. Además de esta variedad nativa existe otra albahaca morada, el *Ocimum basilicum* L., var. *purpureum*, que introdujimos hace pocos años y que se ha aclimatado bien en el país. Recién importada, presentada las hojas, que son bastante grandes, de un color morado intenso, y las flores ligeramente violáceas. Después de aclimatadas ha ido perdiendo el color violado que sólo persiste en las plantas jóvenes.

ALBAHACA MORADA CRIOLLA: *Ocimum sanctum* Lin. Esta planta ha despertado últimamente gran interés como antidiabética, propiedad que ha sido comprobada científicamente mediante estudios llevados a cabo por la Dra. Luthy en colaboración con profesores de la Escuela de Medicina de la Universidad de la Habana, y con la Sección de Plantas Medicinales de la Estación Agronómica de Santiago de las Vegas.

ALBAHACA VELLUDA: *Ocimum canun* Lin. Especie de albahaca introducida hace pocos años de Europa. La planta es de poca talla, muy tomentosa, con hojas ovales, carnosas, gruesamente aserradas. Flores moradas con estambres anaranjados. Toda la planta tiene un fuerte olor más bien desagradable.

ALBAHACA VIOLADA (Maza): V. ALBAHACA MORADA.

ALBAHAQUILLA: Según Pichardo, llaman algunos así a la albahaca cimarrona, *Ocimum sanctum*, Lin. Pero la planta que más generalmente recibe este nombre es la albahaca de sabana, *Eupatorium villosum*, Sw. Compuesta muy común en las colinas y en todos los terrenos calcáreos; utilizada como medicinal por sus hojas aromáticas, parecidas a las de la albahaca de hojas grandes. Esta planta recibe, además, los siguientes nombres: Tavesera (Trinidad, Santa Clara); Trebolillo o Tribulillo (Banes, Oriente); Zanca de grulla (Ciénaga de Zapata), y Filigrana (Jamaica, Habana).

ALBAHAQUILLA HEMBRA: Nombre empleado en Camagüey para un arbustito silvestre de la Familia de las Compuestas, *Vernonia menthaefolia* Less., que es uno de los rompezaragüeyes de la provincia de la Habana.

ALBERJA (Maza): V. ARVEJA.

ALBÓNDIGA: En algunos lugares de las provincias de Matanzas y Las Villas llaman así al *Tribulus cistoides* L., Zigoofilácea silvestre. V. ABROJO.

ALCACHOFA: Compuesta cultivada muy poco en Cuba. Es la *Cynara scolymus*, Lin. Planta alimenticia.

ALCAJÍBARO: Nombre que dan en la zona del Caney a un arbusto silvestre que lo emplean para cujes, muy resistente. Es una especie de *Ossaea*, de la familia de las Melastomataceas. Es probablemente una pronunciación incorrecta de Ahorca jíbaro.

ALCANFOR: Lllaman en Cuba comúnmente Alcanfor y Palma alcanfor a dos plantas que no tienen nada que ver con las palmas ni con el Alcanfor verdadero. Son la *Cycas circinalis* Lin., y la *Cycas revoluta* Thumb. Cicadáceas cultivadas, originarias del Asia. Son plantas ornamentales con el aspecto de palmas y tienen un rizoma o tallo subterráneo rico en fécula.

El verdadero Alcanfor, llamado también Alcanfor del Japón, se cultiva también en Cuba y se ha propagado bastante, pues se da bien en nuestro clima floreciendo y fructificando todos los años. Es el *Cinnamomum camphora* T. Nees & Ebern., de la familia de las Lauráceas. Es un árbol de bonito porte, propio para guardarrayas o carreteras, como se emplea en California. Sus hojas son parecidas a las de la Canela, pero más pequeñas; estrujadas entre los dedos exhalan el fuerte aroma del alcanfor. Este producto se extrae destilando en seco los pedazos del tronco y ramas del árbol; el alcanfor se volatiliza y luego se recoge en las paredes de la cámara de destilación.

Hace poco tiempo se recibieron de Honduras, semillas de una planta que llaman allí Alcanfor y que resultó ser *Hyptis albida* H. B. K., de la familia de las Labiadas. Es una hierba o subarbusto como de metro y medio de altura, que no tiene ningún parentesco con el verdadero Alcanfor, pero sus hojas tienen un olor más penetrante a alcanfor que las del verdadero Alcanfor del Japón.

En la parte sur de Camagüey y en Santiago de Cuba, llaman Alcanfor a la Artemisa, cuyas hojas tienen un ligero olor alcanforado. V. ARTEMISA, PALMA DE ALCANFOR, PALMA SAGÚ y SAGÚ.

ALCANFOR DEL JAPÓN: V. ALCANFOR.

ALCAPARRA DE INDIAS (Maza): V. CAPUCHINA y MARAÑUELA.

ALCAPARRO: Según Maza es el *Capparis ferruginea*, Lin. (*Capparis grisebachii*, Eichl.) Caparidácea indígena. Hemos visto este arbolito en Nuevitas y en Caleta de Gallina, (Bahía de Cochinos); crece siempre cerca de la costa en

terrenos calcáreos pedregosos, pero en ninguna parte le hemos oído llamar alcaparro. En Nuevitas le dicen CARBONERO. V.

ALCAPARRO BEJUCO (Maza): Enredadera usada como ornamental, de flores blancas, pequeñas y olorosas. Es la *Anredera spicata*, Pers. (*Anredera scandens*, Moq.), Quenopodiácea. Se la conoce generalmente por yedra y no por alcaparro bejuco. V. YEDRA.

ALCARAVEA: Es el *Carum Carvi* L., Umbelífera de climas templados que produce una semilla aromática parecida al Hinojo y al Eneldo, usada como condimento y como aromático. La planta es anual y se parece algo al Eneldo. La hemos cultivado durante varios años sin llegar a obtener semillas ni flores hasta este año (1947) que logramos obtener frutos de quince plantas.

ALCÓN: Fernández Jiménez en su "Arboricultura Cubana" dice: "Árbol silvestre en lo interior de la Isla de Pinos, de terrenos arenosos; alto 18 pies; florece en primavera".

En una muestra de madera remitida desde Nueva Gerona, Isla de Pinos, con ese nombre de Alcón identificamos la especie *Fraxinus cubensis* Griseb., de la familia de las Oleáceas. Es una especie de Fresno cubano, de madera blanca pero compacta, que crece con bastante abundancia en la costanera norte, en terreno cenagoso de la Ciénaga de Zapata, donde le llaman BÚFANO.

ALEGRE CAMINANTE: V. PIÑÓN AMOROSO.

ALEGRÍA: En San Andrés, Holguín, aplican ese nombre vulgar a un arbustito propio de terrenos cuabalosos, el *Phyllanthus orbicularis* H. B. K., de la familia de las Euforbiáceas. Tiene un follaje muy fino y puede usarse como ornamental.

ALELÍ: La "Arboricultura Cubana" trae un alelí (*Jatropha*) que existe también en Isla de Pinos; arbusto que se eleva de 6 a 7 varas al pie de las sierras. Florece en primavera. Debe ser una especie de *Plumiera*. Según el doctor Ekman, en Oriente, al sur de la Sierra Maestra, llaman alelí al *Rauwolfia nitida*, Jacq., árbol de las Apocináceas, que en otros lugares llaman lirio. V. LIRIO, SUCHELI, HUEVO DE GALLO, HUEVO DE TORO y MALAMBO.

ALELÍ AMARILLO (Maza): Crucífera de jardín, el *Cheiranthus cheiri*, Lin. V. ALELÍ PAJIZO y RAMO DE ORO.

ALELÍ BLANCO (Maza): V. LIRIO BLANCO.

ALELÍ COMÚN (Coloma): V. ALELÍ AMARILLO.

ALELÍ DE MAHÓN (Maza): Crucífera cultivada, el *Malcomia maritima*, R. Br.

ALELÍ GRIEGO (Maza): Crucífera cultivada, el *Mathiola Graeca*, D. C.

ALELÍ IMPERIAL (Armand): El *Cheiranthus cheiri*, Lin., hierba de la familia de las Crucíferas cultivada como ornamental. V. ALELÍ AMARILLO.

ALELÍ PAJIZO: Crucífera ornamental cultivada, *Cheiranthus cheiri* L.

ALELUYA (Pichardo): V. SERENÍ.

ALELUYA ROJA DE GUINEA: "Planta de la familia de las Malváceas, que se eleva cuatro a seis pies; la corteza, venas de las hojas y botones color de carmín; hojas verdes y debajo amarillosas, hendidas en tres lóbulos, siendo mayor el del medio; dentadas y de sabor astringente; flor acampañada, blanco rosada, y hacia el centro con el cáliz color de carmín; de cinco pétalos. Enrojece el color azul vegetal. Sirve para hacer salsas, dulces y refrescos; se administra en las diarreas, fiebres inflamatorias, etc.".—Pichardo.

Esta planta es el *Hibiscus sabdariffa*, Lin., Malvácea cultivada, procedente de Africa. Además del nombre Agrío de Guinea que le atribuyen Maza y Pichardo, ha sido cultivada con el nombre de Serení, y el pueblo lo ha bautizado con el nombre de Quimbombó chino, por la forma de sus frutos, los que son de color rojo. Se ha cultivado en pequeños lotes en la Estación Agronómica y en la Granja Avícola de Pinar del Río. Con sus cálices carnosos de color rojo, separados de la flor, se hace un refresco muy agradable. En un jarro de agua hirviendo se echa un puñado de estos cálices, los que se disuelven pronto como si fueran de gelatina y comunican al líquido un bello color rojo carmín; cuando se endulza esta decocción resulta el refresco, el que, por su delicado gusto de una suave acidez, nos parece superior al del tamarindo. V. QUIMBOMBÓ CHINO, SERENÍ.

ALFALFA: Planta forrajera europea, de la familia de las Papilionáceas. Distintas variedades de alfalfa han sido cultivadas en la Estación Agronómica, en la Quinta de los Molinos y en varias fincas de ciudadanos americanos. También se han cultivado diversas variedades de Trébol (*Trifolium*) que el vulgo confunde con la alfalfa. V. TRÉBOL.

ALFILER: "Arbol silvestre de 7 varas; su buena madera, color pardo amarilloso, es dura, compacta, grano fino, que puede emplearse en la carpintería urbana; como pesada la traen Jiménez y Coloma, Sauvalle la coloca en las Leguminosas".—Pichardo.

No hemos oído emplear este nombre que parece se aplica a uno de los yamaqueyes. V. JAMAQUEY DE LOMA.

ALFOMBRA: Así llaman en Santiago de las Vegas al *Dichondra repens*, Forst. Dicondrácea cultivada. V. VIOLETA JAPONESA.

ALGALIA: Otro nombre de la Ambarina, llamada también Abelmosco. El *Hibiscus abelmoschus* L., de la familia de las Malváceas, cuyas semillas son medicinales, atribuyéndoseles entre otras propiedades, la de ser cordiales, estomáticas y antiespasmódicas.

También se les considera útiles contra las enfermedades del aparato génito-urinario.

ALGARROBILLO: Nombre empleado en Nuevitas y Cayo Romano para designar un arbolito muy común en aquellos lugares, de flores amarillas vistosas y frutos cilíndricos muy largos y delgados que huelen a vainilla cuando están maduros. Pertenece a la especie *Cassia spectabilis* D. C., de la familia de las Cesalpináceas.

ALGARROBO: Es el *Samanea Saman* Merr. (*Pithecellobium saman* [Jacq.] Benth.), Leguminosa silvestre, también conocida por Algarrobo del país. Es un árbol magnífico muy abundante en las provincias de Camagüey y Oriente. Se emplea en toda la Isla para el arbolado de las carreteras. En terrenos fértiles y con agua abundante, alcanza un enorme desarrollo. Se reproduce fácilmente de semilla; es muy resistente al viento; no pierde la hoja y crece pronto. Condiciones todas que lo hacen muy a propósito para el arbolado público, y por esto es uno de los árboles que más se emplean en ese servicio. Su fruto, grandes legumbres de seis o más pulgadas, y en cantidad considerable, lo come el ganado con avidez, asegurando algunos campesinos que aumenta y mejora la leche de las vacas. Su madera es bastante buena, de color rojo pardo en el corazón.

En los últimos años se ha venido utilizando ampliamente la madera del algarrobo para las construcciones rurales, en tablas principalmente. En la provincia de Oriente algunos le han aplicado el curioso nombre de *Cedro ruso* y en muchos talleres de madera se ven hoy tozas de Algarrobo en lugar de Sabicú y otras maderas nativas que abundaban antes.

En una gran fábrica de muebles de Port-of-Spain, Isla de Trinidad, B.W.I., donde llaman al Algarrobo *Samán*, vimos preciosos juegos de muebles hechos con esa madera que es muy apreciada en aquél país y en otras Antillas.